

# СЛОВА *ИНТЕРФЕЙС* И *СЕРВЕР* КАК БУКВАЛЬНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Нтакпе Т. Д.

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники  
г. Минск, Республика Беларусь

Петрова Н.Е. – канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются слова *интерфейс* и *сервер* как буквальные заимствования в современном русском языке. Обращается внимание на такие языковые процессы, как транскрибирование и транслитерация. Приводится информация о значениях и использовании специальных слов *интерфейс* и *сервер* в русском языке. Особый акцент отводится на их роль в контексте программных средств.

Современный русский язык является живым и динамичным языком, который постоянно развивается и приспосабливается к потребностям общества. Одной из областей, которая сильно повлияла на русский язык, является сфера информатики и вычислительной техники. Вместе с её развитием в русский язык постоянно проникают новые слова. Часть из них, придя в русский язык, изменяет свой вид и написание, а часть заимствуется буквально, это значит они функционируют в русском языке в своей оригинальной форме. Примерами таких буквальных заимствований являются слова *интерфейс* и *сервер*. Остановимся подробнее на их значении и использовании в современном русском языке.

Основная часть слов сферы информатики и вычислительной техники заимствуется в русский из английского языка. Это объясняется тем, что многие технологии, аппаратура и т. п., используемые в данной области, возникли или производятся на территории англоговорящих стран. Оба слова (*интерфейс* и *сервер*) пришли в русский язык из английского языка.

Термин *интерфейс* происходит от английского *interface*. Интерфейс в информатике обозначает точку взаимодействия между различными компонентами системы или программы. Он представляет собой набор правил и команд, которые позволяют пользователям взаимодействовать с компьютерными устройствами или

программным обеспечением [1]. В русском языке слово *интерфейс* заимствовано в той же форме, в которой оно существует в английском языке, это значит, является буквальным заимствованием.

Слово *сервер* также является буквальным заимствованием из английского языка. Оно происходит от английского *server* и обозначает службу или устройство, предоставляющее ресурсы или услуги другим компонентам системы или программе. В контексте компьютерной технологии, сервер представляет собой компьютер или программу, которая предоставляет определенные функции или данные другим компьютерам или программам [2].

С буквальными заимствованиями связаны такие понятия, как транскрибирование и транслитерация. Транскрибированием называется передача звуков иноязычного слова (обычно собственного имени, географического названия, научного термина) при помощи букв русского алфавита [3], например, *driver* (*драйвер*), *byte* (*байт*). Под транслитерацией понимается передача букв иноязычного слова при помощи букв русского алфавита [3], например: *processor* (*процессор*), *monitor* (*монитор*), *script* (*скрипт*). Трансформируемые заимствования образуются по правилам словообразования русского языка, т.е. путем прибавления к производящей основе заимствованных терминов аффиксов, суффиксов, окончаний и т.п., например: *interactive* - *интерактивный*, *compilation* – *компиляция* [4].

Слова *интерфейс* и *сервер* являются примерами буквальных заимствований в современном русском языке. Они были заимствованы из английского языка в их оригинальной форме и являются транскрибированными.

Таким образом, стремительное развитие информационных технологий привело к развитию всех современных языков в мире, в том числе русского. Сфера специальной лексики в сфере информатики и вычислительной техники очень быстро меняется, русский язык обогащается новыми словами в первую очередь из английского языка. Это связано с тем, что английский язык является доминирующим языком в этой области, и многие специальные слова и понятия были первоначально сформулированы на нём. Заимствования в компьютерной сфере позволяют точно и эффективно обмениваться информацией, осуществлять процесс коммуникации, в том числе профессиональной. Такие слова обогащают русский язык и отражают развитие современного мира.

**Список использованных источников:**

1. Что такое интерфейс [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://skillbox.ru/media/design/interfejs-prostyimi-slovami/>. – Дата доступа: 18.03.2024.
2. Что такое сервер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.itc.by/chto-takoe-server/>. – Дата доступа: 21.03.2024.
3. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь. – М.: Просвещение, 1976 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/fc/slovar-210.htm#zag-1709>. – Дата доступа: 04.04.2024.
4. Колупаева, Е. В. Способы заимствования английских компьютерных терминов в русском языке / Е. В. Колупаева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-zaimstvovaniya-angliyskih-kompyuternyh-terminov-v-russkom-yazyke>. – Дата доступа: 14.03.2024.